

# KADISHAT

## قاديشات



### Weekly Bulletin of St Charbel's Parish ~ Maronite Catholic Church

26th Year—Number 1328 Sunday 08/07/2018

08/07/2018 الأحد 1328 العدد والسادسة والعشرون

**Season of the Pentecost**  
**The Eighth Sunday—Jesus the Beloved Servant**

**زمن العنصرة**  
**الاحد الثامن - يسوع الخادم المحبوب**

**Readings of this Sunday:** Romans 8: 1-11 & Matthew 12: 14-21

قراءات هذا الاحد: الرسالة: روما 8: 1-11 & الإنجيل: متى 12: 14-21

**Look! My servant whom I have chosen, my beloved, in whom my soul delights**

**هوذا فتاي الذي اخترته**  
**حبيبي الذي رضيت به نفسي**

"At this the Pharisees went out and began to plot against him, discussing how to destroy him. Jesus knew this and withdrew from the district. Many followed him and he cured them all but warned them not to make him



known. This was to fulfill what was spoken by the prophet Isaiah: Look! My servant whom I have chosen, my beloved, in whom my soul delights, I will send my Spirit upon him, and he will present judgment to the nations; he will not brawl or cry out, his voice is not heard in the streets, he will not break the crushed reed, or snuff the faltering wick, until he has made judgment victorious; in him the nations will put their hope." Matthew 12: 14-21

وَحَرَجَ  
الْفَرِيسِيِّونَ  
فَتَشَاوَرُوا عَلَيْهِ  
لِيُهْلِكُوهُ. وَعَلِمَ  
يَسُوعُ بِالْأَمْرِ  
فَأَنْصَرَفَ مِنْ  
هُنَاكَ. وَتَبِعَهُ  
كَثِيرُونَ فَشَفَّاهُمْ  
جَمِيعًا، وَحَذَّرَهُمْ  
مَنْ أَنْ يُشَاهِرُوهُ،

لِيَتِمَّ مَا قِيلَ بِالنَّبِيِّ اشعيا: "هُوَذَا فَتَايَ الَّذِي آخَرْتُهُ،  
حَبِيبِي الَّذِي رَضَيْتَ بِهِ نَفْسِي. سَأَجْعَلُ رُوحِي عَلَيْهِ  
فَيُبَشِّرُ الْأُمَّمَ بِالْحَقِّ. لَنْ يُمَاجِكَ وَلَنْ يَصِيحَ، وَلَنْ  
يَسْمَعَ أَحَدٌ صَوْتَهُ فِي السَّاحَاتِ. قَصَبَةً مَرْضُوضَةً لَنْ  
يَكْسِرَ، وَقَتِيلَةً مُدْجَنَةً لَنْ يُطْفِئَ، إِلَى أَنْ يَصِلَ بِالْحَقِّ  
إِلَى النَّصْرِ. وَبِاسْمِهِ تَجْعَلُ الْأُمَّمَ رَجَاءَهَا" متى 12: 14-21

21-14



**10th July**  
**The 3 Massabki Brothers,**  
**Maronite Martyrs**

**10 تموز**  
**الشهداء الموارنة**  
**الاخوة المسابكيون الثلاثة**

## Reflection of the week

Jesus, the "Servant of God" by His healing and liberating acts, demonstrates the powerful presence of God. In so doing, He comes up against the Pharisees who accuse Him of breaking the Law by healing on the Sabbath. They make this accusation because they have a vested interest in power. As the learned ones, they are concerned with the letter of Law over which they have power, but Jesus shows them that the Law is about life, about healing, about God's enduring care for his people. The Spirit of Jesus is in marked contrast to the Spirit of the Pharisees. Jesus challenges the Pharisees to face the consequences of their negative attitudes, but they are determined not to change and cling to their basis of power. They even plot to destroy Jesus, but nothing can contain God's powerful word.

Today's Gospel also highlights the universal dimension of Christ's mission. It also teaches us that as Christians, it is not enough to be concerned merely with ourselves and our own salvation by doing what we see is right according to God's Law. This is important, but to be a true Christian means much more than that. Our mission is to let the Spirit of Christ work through us to bring Christ's healing power to others.

**"He will not break the crushed reed ..."** What does this mean?

The crushed reed should be understood as referring to the sinner, who is bruised by sin and the experience of his own misery, but not hardened by sin. Jesus strengthens, supports, and upholds the sinners with the right hand of his righteousness; he mends their broken hearts, manifests his pardoning grace and brings them restoration. This prophecy is perfectly verified in the New Testament accounts of Jesus' dealings with sinners, such as tax collectors guilty of extortion, women caught in adultery, etc.

### Lessons from the Gospel

- Jesus is the Servant chosen by God.
- Jesus proclaims justice to the oppressed.
- A spirit of meekness and mercy will mark Jesus' teaching and judgment.
- The Messiah's mission is universal bringing forth justice to all the nations, not just God's chosen people.
- There is always hope for the souls when the grace of God is at work.

### Something to think about...Downward Mobility

"The society in which we live suggests in countless ways that the way to go is up. Making it to the top, entering the limelight, breaking the record; that's what draws attention, gets us on the front page of the newspaper, and offers us the rewards of money and fame.

The way of Jesus is radically different. It is the way not of upward mobility, but of downward mobility. It is going to the bottom, staying behind the sets, and choosing the last place! Why is the way of Jesus worth choosing? Because it is the way to the Kingdom, the way Jesus took, and the way that brings everlasting life." (By Fr. H. Nouwen)

**The mission of the Suffering Servant** is to bring justice to the nations through the instruction for which the entire world is waiting. Biblical justice is a matter of right relationships. God chooses the Servant to bring about the transformation of the human race from the ways of sin to the ways of justice. (By Fr. Matthew Carr)

**As a Christian**, it is not enough for us to be concerned merely with ourselves and our own salvation by doing what we see is right according to God's law. This is important, but to be a true Christian means much more than that. We must let the Spirit of Christ work through us to bring Christ's healing power to others. (By Gwen Simon)

## تأمل الاسبوع

### حبيبي الذي رضيت به نفسي

انها نبوة اشعيا عن المسيح النبي والكاهن والملك، الذي يجسد في شخصه ملامح الشعب المسيحي وافراده. تدرج هذه النبوة في ما يسمى بالاناشيد الاربعة عن المسيح والشعب المسيحاني، نجدها على التوالي في سفر اشعيا.

الحدث الإنجيلي الذي استوجب تطبيق نبوءة أشعيا على يسوع، هو أنّ الفريسيين اليهود المتمسكين بحرفيّة الشريعة، ويتّقلون ضمائر الناس ويظلمونهم، قد تشكّكوا عندما شفى يسوع في يوم سبت رجالاً كانت يده بايصة. فخرجوا من الهيكل وراحوا يتشاورون كيف يقتلون يسوع. وسبق أن سألوه لكي يشكوه: "هل يحلّ الشفاء يوم السبت؟" لأنّ شريعته كانت تمنع العمل يوم السبت لأنّه يوم الرب. فأجاب بالإيجاب، لأنّ الإنسان

أفضل من السبت عندما يمكن شفاؤه. ففي موضع آخر يقول الله: "أريد رحمة لا ذبيحة" (متى 9: 13).

يسمي الله الأب ابنه الوحيد الذي سيرسله مخلصاً وفادياً: "فتاي الذي اخترته. حبيبي الذي رضيت به نفسي". فتاي أي خادمي. يسوع هو ابن الأب الحبيب الذي أرسله وجاد به، ليكون فادياً للإنسان ومخلصاً للعالم. ولهذا سرت به نفسه، لكونه سيتمّ مشيئته ويظهر حبه للأحدود لبني البشر. إنّه مع الأب على فكر واحد وفعل واحد وقرار واحد. ولهذا اطلق يسوع على نفسه لقب "الخادم"، عندما اعلن

للتلاميذ: "انا بينكم كالخادم" (لو 22/27). ودعا كل من اراد ان يكون الاول في الجماعة، ليكون خادم الجميع (مر 10/43-44). ومريم العذراء عندما اعلن لها الملاك جبرائيل ارادة الله بأن تكون اماً لابن العلي الذي سيجلس على عرش داود الى الابد، قالت: "انا خادمة الرب" (لو 1/38).

عندما علم يسوع ما في قلوبهم "انصرف من بينهم"، متجنّباً شرهم، ولكي يخرجهم يوماً من ظلام عقولهم بنوره وقساوة قلوبهم بحبه، ويهديهم إلى الطريق الصالح بحقيقته معيداً إياهم من انحرافهم، ولكي يعطيهم الحياة الجديدة بدلاً من تلك المرتكبة المآثم باسم الشريعة. "فتبعه جمهور كبير". وأمرهم "بألا يخبروا أحداً عنه"، لتواضعه، ولعدم التبجح، ولحمايتهم من أي اعتداء عليهم حسداً أو بغضاً ليسوع، ولتجنّب الفريسيين أي خطيئة غضب أو ثأر أو حسد أو شر.

في القسم الثاني من نبوءة أشعيا، ينكشف نهج خادم الخلاص: المسيح التاريخي، والمسيح الكلي: (1) "لا يخاصم ولا يصيح ولا يُسمع صوته في الشوارع"، للدلالة على وداعته وتواضعه. فلا يتبجح ولا يجاهر بأعماله وإنجازاته، ولا يتكبر ويتباهى، ولا يبحث عن مجد الناس، ولا يبغى شكرهم وتصفيقهم. يصنع الخير ولا يخاصم. وإن خصموه أو استدرجوه للخصام فلا يفعل، لأنّه ليس من شأنه أن يخاصم بل أن يخدم بوداعة ويعتصم بالحق والعدل. وهذه علامة قدرة، لا علامة ضعف.

(2) "قصة مرزوضوة لن تكبر..". استعمل المسافرون في الصحراء القصة لينكثوا عليها في مسيرتهم فهي خفيفة وسهلة الاستخدام. وإذا تلتقت رضة قوية لا تتكسر ولكنها تصبح غير صالحة وقد تجرح صاحبها اذا استمر بحملها، لذلك يرميها من يده ويكمل مسيرته..

القصة المرزوضوة تشبه الانسان الذي "عطبت" الخطيئة وجرحته وحطمت كرامته، ولكن الرب لا يرميه خارجاً بل يحنو عليه ويحمّله بوداعة وهدهو مع الكثير من العناية والرفق والحب.. ويسنده بكل قوته حتى يستقيم ويصل الى الخلاص..

(3) "وقتيلاً مدخنة لن يُطفيء...". الفتيل مصنوع من الكتان على شكل خيط يوضع في وعاء ملوئ بالزيت، يُضاء عند المساء ليكسر عتمة الليل. لكن عندما يُستهلك الزيت ويجف من الوعاء ولا يبقى منه سوى القليل، يصعد منه دخان يزعم صاحبه، الذي يلجأ فوراً الى إطفائه.

الفتيل المدخن يشبه الشخص الذي استهلك النعمة في المعاصي، ولكن الرب يسوع يصبر عليه وينظر الى القليل من النعمة التي بقيت فيه، ولو كانت غير قابلة للحياة، ويملأه من ذاته حباً ورجاءً بدل اليأس الذي يُطفيء ما فيه من نور..

### صلاة

أيها الرب يسوع، لقد علمتنا نهج تجنّب النزاعات بحكمة التصرف والوداعة، ثم العودة إلى الشهادة لك بمحبة وبصنع الخير لكل إنسان، دونما تمييز. لقد اخترتنا ودعوتنا لهذه الشهادة، سواء في الحياة المسيحية أم في الحياة الكهنوتية أم الزهانية، وأشركتنا برسالتك، باختيار وعناية. فأفض علينا روح القدس، كي نعلن رسالتك الى العالم معتمدين على نهجك المسالم انما الحازم لكي نصل بالحق الى النصر. آمين



Where to read Kadishat online  
 facebook SaintCharbelsSydney  
 twitter @Kadishat\_AUS  
 Instagram @Kadishat\_AUS

Get Kadishat via email, send to  
 احصل على قاديشات بالبريد الإلكتروني، ارسل رسالة الى  
 kadishat@outlook.com



## Quote of the week

## Padre Pio

“Every sacrifice which your soul makes, every good it does is directed to God for the sanctification of all.”

## Chapter Five: Love Made Fruitful The love of a mother and a father

### THE JOY OF LOVE



### AMORIS LAETITIA

The sense of being orphaned that affects many children and young people today is much deeper than we think. Nowadays we acknowledge as legitimate and indeed desirable that women wish to study, work, develop their skills and have personal goals. At the same time, we cannot ignore the need that children have for a mother's presence, especially in the first months of life. Indeed, “the woman stands before

the man as a mother, the subject of the new human life that is conceived and develops in her, and from her is born into the world”.

190 The weakening of this maternal presence with its feminine qualities poses a grave risk to our world. I certainly value feminism, but one that does not demand uniformity or negate motherhood. For the grandeur of women includes all the rights derived from their inalienable human dignity but also from their feminine genius, which is essential to society. Their specifically feminine abilities – motherhood in particular – also grant duties, because womanhood also entails a specific mission in this world, a mission that society needs to protect and preserve for the good of all.

191

Next Sunday:

The love of a mother and a father (3)



## ”الحقيقة المحررة والجامعة” - وثيقة لاهوتية توضيحية (12)

توجيهات من غبطة البطريرك الماروني

التفسير الكتابي

16. في الكتاب المقدس يكلم الله الانسان عبر البشر، أي الكتاب الملهمين، وعلى طريقة البش. لذلك يجب على مفسري الكتاب المقدس أن يبحثوا عما أراد الكتاب الملهمون أن يعنوه، وما أراد الله أن يقول من خلالهم. وهذا يتطلب اتباع منهجية أدبية وثقافية وعلمية وتاريخية، للتفسير وللمعرفة نية الكاتب الملهم، وذلك عبر التنبه إلى ثقافة عصر الكاتب الذي يستخدم عبارات وصور ورموز من بيئته والبيئة المحيطة، وإلى الظروف والزمن الذي كتب فيه، وإلى طرق الشعور والكلام ورواية الأخبار والتعامل بين الناس الشائعة في ذلك العصر، وإلى الأنواع الأدبية المختلفة سواء كانت تاريخية أم نبوية أم شعرية أم رؤيوية أم حكمية أم غير ذلك. يمكننا هذا التفسير من الوصول إلى المعنى الحرفي أو المباشر للنص بعد استخلاص معناه من الأسلوب الأدبي الذي كتب به. إن المعنى الحرفي المباشر يختلف عن القراءة الحرفية المتطرفة التي تتوقف عند المعنى الظاهري بدون الولوج إلى المعنى المقصود عبر الأسلوب الأدبي، كما عندما يقول يسوع “إذا شككتك يدك فاقطعها” (مر 9: 47). فيسوع لا يريد قطع اليد كما تتوهم القراءة الحرفية المتطرفة، بل ما تعنيه هذه العبارة عبر أسلوبها الأدبي، وهو عدم القيام بأفعال تشكل.

الاحد القادم: منهجية أخرى

## St Charbel's Parish Activities and Announcements

## نشاطات وتوصيات رعية مار شربل

◇ On the occasion of St Charbel's Feast Day, a **Pilgrimage Walk is organised on Tuesday 17th July**, starting 8:30am at St Joseph's Church, Croydon, and concluding by Mass at St Charbel's Church Punchbowl.

◇ بمناسبة عيد القديس شربل، تُنظم رعية مار يوسف "مسيرة صلاة" يوم الثلاثاء 17 تموز 2018. الإنطلاق عند الساعة 8:30 صباحاً، وتختتم بالقداس في كنيسة مار شربل.

### Masses of the week

### قداصات الأسبوع

#### Sunday 8th July 2018: 8th Sunday of Pentecost

7:30 Morning Mass  
8:45 (Forty) Sarah Machaalani Bou Tanios from Tarchich  
10:00 (Memorial) Assad Achmar from Racheiine  
11:15 (Year) Latif Rafqa from Kobayat  
2:00 (Wedding) Daniel Karam & Wadad Seklawi  
4:00 (Wedding) Charbel El Zoghby & Vinette Espiritu  
5:30 (Memorial) Daniel Akkari from Kobbe  
7:00 English Mass

#### Monday 09 July 2018

11:00 Seniors Mass followed by Lunch  
6:00 Family of the Divine Word Mass followed by A Joyful evening with St Charbel

#### Tuesday 10 July 2018:

6:00 Sodality of the Immaculate Conception Mass followed by a social gathering for Diocesan Sodalities

#### Wednesday 11 July 2018

6:00 Evening Mass followed by Love & Thanks to St Charbel, featuring Claude Nassif Harb

#### Thursday 12 July 2018

6:00 Evening Mass  
7:15 St Charbel's Youth Association Mass followed by a BBQ for all Diocesan Youth

#### Friday 13 July 2018

9.45 Rosary prayers  
11:00 Feast of Rosa Mystica Mass  
6:00 Evening Mass followed by "Charbel: The Movie" in the Church

#### Saturday 14th July 2018

7:30 Morning Mass  
11:00 "Faith & Light" Mass followed by Movie Day  
2:00 (Wedding) Tony Jabbour & Sozo Petras  
3:30 (Wedding) Ronny Dakan & Daniella Volpato  
5:30 Solemn Mass of the Feast of St Charbel with a special invitation to all those named Charbel  
12:00am Midnight Mass

#### Sunday 15th July 2018: 9th of Pentecost – St Charbel's Feast Day

Masses are: 7:30am, 8:45am, (Arabic) - 10:00am & 7:00pm (English)

11:15 Feast Day Mass celebrated by His Excellency Bishop Antoine - Charbel Tarabay followed by the Procession of the new St Charbel's Relic in the outdoor altar  
5:30 (Forty) Charbel Naime from Ras Kifa

#### الأحد 8 تموز 2018: الأحد الثامن من العنصرة

7:30 قداس صباحي  
8:45 (أربعون) المرحومة سارة إبراهيم مشعلاني زوجة يوسف بو طانيوس من ترشيش  
10:00 (تذكاري) المرحوم أسعد أشمر من رشعين  
11:15 (سنة) المرحوم لطيف رفقا من القبيات  
2:00 (اكليل) Daniel Karam & Wadad Seklawi  
4:00 (اكليل) Charbel El Zoghby & Vinette Espiritu  
5:30 (تذكاري) المرحوم دانيال عكاري من القبة  
7:00 قداس الشبيبة

#### الاثنين 9 تموز 2018:

11:00 قداس بمشاركة المسنين في الأبرشية، يليه غداء  
6:00 قداس بمشاركة عائلة الكلمة الإلهية، يليه "أجواء قروية من روحانية مار شربل"

#### الثلاثاء 10 تموز 2018:

6:00 قداس بمشاركة أخوية الحبل بلا دنس يليه لقاء لأخويات الأبرشية

#### الأربعاء 11 تموز 2018:

6:00 صلاة المساء وقداس وزيار مار شربل، يليه سهرة حب وشكر لمار شربل مع كلود ناصيف حرب

#### الخميس 12 تموز 2018:

6:00 صلاة المساء وقداس وزيار مار شربل  
7:15 قداس بمشاركة شبيبة الأبرشية يليه BBQ

#### الجمعة 13 تموز 2018:

9.45 المسبحة الوردية  
11:00 قداس عيد Rosa Mystica  
6:00 صلاة المساء وقداس وزيار مار شربل  
8:00 عرض لفيلم "شربل"

#### السبت 14 تموز 2018:

11:00 قداس بمشاركة "إيمان ونور" يليه لقاء ترفيهي  
2:00 (اكليل) Tony Jabbour & Sozo Petras  
3:30 (اكليل) Ronny Dakan & Daniella Volpato  
5:30 قداس احتفالي على نية الذين يحملون اسم شربل  
12:00 صباحاً : قداس منتصف الليل - (أبواب الكنيسة تبقى مفتوحة طوال الليل)

#### الأحد 15 تموز 2018: الأحد التاسع من العنصرة – عيد القديس شربل

القداصات: 7:30 - 8:45 (باللغة العربية) و 10:00 صباحاً و 7:00 مساءً (باللغة الإنكليزية)  
11:15 قداس العيد يحتفل به صاحب السيادة المطران أنطون شربل طريه السامي الإحترام والرئيس والأباء، يليه زيار ذخائر القديس شربل.  
5:30 (أربعون) المرحوم شربل نعيمة من راس كيفا

### القداصات التذكارية خلال الأسبوع

المرحومين : طنوس يوسف مارون وزوجته واولاده وكنثه سوزي + يوسف زخيا وزوجته حسنا واولادها سايد وبربر واليس وسليمان وشربل وزوجته وإبنتهما سوسان واولادها زهية وشربل + حليم زخيا الدويهي + سعيد زخيا الدويهي وزوجته مارين + جوزيف سيدة + توفيق الجعيتاني وزوجته افلين ووالدته بدبعة عموم موتى أستراليا + الياس نهرا وزوجته مهاب وموتاهم موتى خليل مجلي وبطرس بو قسوم وزوجته وموتاهم + لميا زوجة يوسف سعيد القزي وسعيد جرجس القزي وزوجته لطيفة وسامي طوبيا + هيكل سعيد القزي وعموم موتاهم + جميل وياسمين نضيرة واولادها بدوي وحسنا وموتاهم + منصور وجمال حرب وإبنتهما جوزفين + هناء الشمالي وموتاه + وجيه ونهاد قسطنطين وموتاهم + جو وياسمين سابا + بهيج مخلوف حرب وزوجته أدبية وإبنتهم فايز وطوني يونس وعموم موتاهم + دومينيك بيروتي + حليم جبور القزي وعموم موتاه - أسعد ونزهة وبادي عطية مطانيوس سركيس وزوجته سيدة وعموم موتاه + يوسف بولس وموتاه + تيز فريد القزي - الياس بطرس القزي وإبنته جوزيف وحفيده وبربر وعموم موتاهم + . طنوس مخايل سابا ووديع سركيس سعد وعموم موتاهم + يوسف السيد وزوجته ديبه واولاده موريس وفكتور ووليم وكننتهم جنيفاف + وداد وجرجس وأسعد ونزهة وبادي عطية + كتر ودلال ومرشد الشدياق + أسعد وموتاه + سليم كنعان وموتاه + بيدي بدوي + نية خاصة + كميل حواء .

St Charbel's Parish

142 Highclere Ave Punchbowl NSW 2196

www.stcharbel.org.au

Ph: + 61 2 9740 0998 Fax: + 61 2 9740 0974

Email: info.church@stcharbel.nsw.edu.au

find us on facebook @SaintCharbelsSydney